

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 52 (1990)

**Heft:** 13

**Rubrik:** Produkterundschau

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Technik im Hinblick auf verschärfte Diesel-Abgas-normen

1991 werden in der Schweiz nun auch für Dieselmotoren strenge Abgaswerte in Kraft treten. Bereits heute ist jedoch für ein umweltfreundliches Abgasverhalten u.a. eine einwandfrei funktionierende Dieseleinspritzung erforderlich.

*Duap* – Dieseleinspritzkomponenten tragen wesentlich dazu bei, dass auch im harten Einsatz eine abgasarme Verbrennung dauerhaft eingehalten wird. Die *Duap AG* in Herzogenbuchsee ist seit Jahrzehnten für ihre besondere Qualität und damit für ihre umweltfreundlichen Produkte bekannt. Zu den Vorteilen der Präzisionsverarbeitung von *Duap*-Produkten gehören tiefere Betriebskosten dank Kraftstoffeinsparung und niedrige Unterhaltskosten dank längeren Einsatzzeiten.

Die *Montinag AG* in Zürich hat die Generalvertretung der *Duap*-Ersatzteile für Einspritzsysteme von Dieselmotoren übernommen. Die enge Zusammenarbeit der Firmen *Duap*- und *Montinag* ermöglichen eine optimale Betreuung der Schweizer Kunden. Die *Montinag AG* führt das Programm der *Dupa* Diesel-Einspritzdüsen und der Ersatzteile für Diesel-Einspritzpumpen. Die Kunden können von einem prompten Lieferservice profitieren. Daneben bietet diese Handelsfirma für fast alle Benzin- und Dieselmotoren ein umfassendes Motorenteile- (Kolben, Ventile, Dichtungen, Lagerschalen usw.) und Filterprogramm (Luft-, Öl-, Kraftstoff- und Hydraulikfilter) an. Weitere Informationen erhalten Sie bei: **Montina AG, Zürich**

## Der neue Ford 4830 schliesst eine Lücke

Der neue Ford 4830 mit 65 PS schliesst die Lücke, die bisher im Ford-Angebot im Bereich 60-70 PS bestand. Die Nachfrage nach Traktoren dieser Kategorie ist in ganz Europa steigend, besonders für den Einsatz in Betrieben, die Milchwirtschaft

oder Gemüsebau betreiben. Der Ford 4830 plaziert sich exakt in der Mitte dieses Segments.

In der Mehrzweckversion des Ford 4830 leistet der Vierzylinder-Dieselmotor mit Direktspritzung 65 DIN-PS bei 2'200/min. Zwei synchronisierte Getriebe stehen zur Wahl: ein 8×8 Umkehrgetriebe und ein 16×8 Dual Power. Mit dem Umkehrgetriebe kann



Ford 4830

der Fahrer von einem Vorwärts- in den entsprechenden Rückwärtsgang schalten, ohne den eigentlichen Schalthebel zu berühren, einfach mit dem separaten Umkehrhebel und der Kupplung.

Der Sicherheitsrahmen ist grosszügig verglast, um rundum wie nach unten eine hervorragende Sicht zu garantieren. Die breite, bombierte Windschutzscheibe besteht aus getöntem Glas und zur einteiligen Heckscheibe kommt noch ein Schiebefenster, das Zugang zu den Geräten bietet.

Breite Türen beidseits der Kabine, sichere Trittstufen und Griffe erleichtern das Ein- und Aussteigen.

Die Luft, die von aussen in die Kabinenheizung und -lüftung gelangt, wird zuerst gefiltert. Auf jeder Seite des Kabinendachs ist ein solcher Luftfilter angebracht, der von aussen gewartet werden kann.

Elektrische Anschlüsse ermöglichen die problemlose Verwendung von Leistungsmonitoren für die angeschlossenen Geräte.

Die wichtigen Bedienungselemente sind aus praktischen Überlegungen und aus Sicherheitsgründen farblich gekennzeichnet. Schalthebel, Handgas, Handbremse und Motorabstellknopf sind orange, die Hebel für die Zapfwelle gelb.

## Schmalspur-Version für den Obstbau

Vom Ford 4830 wird es auch eine schmale Ausführung für den Obstbau geben. Um dem grossen Kraftbedarf der dort eingesetzten Spritzgeräte zu entsprechen, erhält diese Version eine 72-PS-Motor. Auch hier kann zwischen dem 8×8 und dem 16×8 Getriebe gewählt werden. Dieser Traktor ersetzt die schmale Ausführung des bisherigen Ford 5610. Es bestehen auch Pläne, dieses Modell später mit einem 8×2 Getriebe mit Zahnräden in konstantem Eingriff zu bestücken.

Obgleich die Produktion erst angefangen ist, kann man dem neuen Ford 4830 eine erfolgreiche Zukunft voraussagen, liegen doch bereits mehr als 1000 Bestellungen vor.

## Tierra, Maxima, Supra – die neuen Althaus-Pflüge!

Absolute Funktionssicherheit, hohe Lebensdauer und optimale Wirtschaftlichkeit sind die zentralen Forderungen, die heute an einen modernen Pflug gestellt werden. Diesen Herbst lanciert *Althaus* eine vollständig neue, in dieser Hinsicht zukunftsweisende Pfluggeneration.

Das neue Konzept umfasst drei Modellreihen: den total überarbeiteten *Supra* mit der bewährten Non-Stop-



Provit-Einstellzentrum – perfekte Pflugeinstellung in kürzester Zeit.

Steinsicherung, den *Maxima*, einen völlig neuen Pflug mit Halbautomatik sowie, ebenfalls neu, den *Tierra* mit einer preisgünstigen Scherbolzensicherung.

Das exklusive *Provit*-Einstellzentrum von *Althaus* erlaubt ein rasches, aussergewöhnlich exaktes Einstellen oh-

ne Nachkorrekturen, da sich die Einstellfunktionen Erstkörper-Schnittbreite und Zugpunkt gegenseitig nicht beeinflussen. Seitenzug oder Versprerrung der Unterlenker gehören mit *Provit* endgültig der Vergangenheit an.

Erstmals wurde eine ganze Pfluggeneration von Grund auf für variable Arbeitsbreiten konzipiert. Bereits in der Standardausführung ist jeder Alt-

haus-Pflug serienmäßig mit einer vierstufigen Schnittbreitenverstellung ausgerüstet. Alle Typen – auch die Leichtpflüge – sind zudem als *Plus-Version* erhältlich, das heißt mit stufenloser, *hydraulischer Schnittbreitenverstellung*. Die Furchenbreite kann, je nach Modell, zwischen 28 und 52 cm bequem vom Traktorsitz aus variiert werden, sogar während dem Pflügen.

## Hauswasser-Druckerhöhungsanlagen

In unserem Werk in Arnegg fabrizieren wir Hauswasseranlagen, die sich durch ihre einfache, robuste Bauart auf Jahre hinaus bewähren. Bei der neuen Generation sind Motor und Pumpenaggregat direkt gekuppelt. Somit muss kein Riemen nachgespannt und auch kein Getriebe ge-

# Konkurswaren-Verkauf



2 Jahre Garantie

Werkzeugwagen kompl. nur **470.-**

### Inhalt:

1 Werkzeugwagen · 1 Steckschlüsselsatz · 1 Gabelschlüsselsatz · 1 Ringgabelschlüsselsatz · 1 Kombizange · 1 Wasserpumpenzange · 1 Beisszange · 1 Grip-Festhaltezange · 1 Radiozange geb. · 1 Seitenschneider · 1 Hammer · 1 Handfäustel · 1 Nagelleisen · 1 Engländer · 1 Imbussatz · 1 Präzisions-Schraubenziehersatz, div. Schraubenzieher · 1 Feinsäge · 1 Eisensäge · 1 Spachtel · 1 Drahtbürste · 1 Universalmesser · 1 Holzmeter · 1 Spiralbohrersatz HSS-Stahl · 1 Spannset · 1 Schlag-Schraubenzieher · 1 Kabelschuh-Presszangen-Satz · 1 Gummihammer · 1 Pinsel · 1 Schraubzwinge

Steckschlüssel- und Werkzeugsatz nur Fr. **150.-**

102-teilig,  
1/4" und  
1/2"  
Chrom-  
Vana-  
dium



### Inhalt

**1/4" Antrieb:** 12 Steckschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 Umschaltknarre 125 mm; 1 umschaltbarer Ratschenschraubendreher; 1 100 mm Verlängerung mit Sechskantaufnahme; 2 Verlängerungen 50 + 100 mm; 1 Kardangelenk; 9 Tiefbettsteckschlüsseleinsätze 4 mm – 13 mm; 1 flexibler Schaft; 1 Adapter; 1 T-Gleitgriff 115 mm; 8 Sechskantbits 1,5 – 6 mm; 7 Torx – Bits T10 – T40; 3 Flachschlitzbits 4 – 5 – 6 mm; 3 Kreuzschlitzbits 1 – 2 – 3; 3 Pozidriv Bits 1 – 2 – 3.

**1/2" Antrieb:** 14 Steckschlüsseleinsätze 10 – 32 mm; 9 Steckschlüsseleinsätze 3/8" – 1-3/16"; 1 Umschaltknarre 250 mm; 2 Verlängerungen 125 + 250 mm; 1 Kardangelenk; 1 T-Gleitgriff 250 mm; 2 Zündkerzeinsatz 16 mm, 21 mm; 4 Doppelsteckschlüssel 8 – 15 mm; 11 Gabelringschlüssel 7 – 19 mm; 3 Innensechskantschlüssel 1,5 – 2,5 mm.

Für telefonische Bestellungen ☎ 064 / 56 13 70



**Bestell-Coupon** Bitte senden Sie mir per Nachnahme

SLT

Anz. \_\_\_\_\_ Werkzeugwagen kompl. zum absoluten Tiefstpreis von **Fr. 470.-**

Anz. \_\_\_\_\_ Steckschlüssel-/Werkzeugsatz 102-teilig **Fr. 150.-**

Name/Vorname

Strasse PLZ/Ort

Datum Unterschrift

Bitte ausfüllen, ausschneiden und senden an: Preis exkl. NN-Spesen

**Konkurswaren-Verkauf Mägenwil, 5506 Mägenwil, beim Bahnhof**  
Offen: Mo 14-18.30 Uhr, Di-Fr 8-12 + 14-18.30 Uhr, Sa 8-12 + 13-16 Uhr

wartet werden. Am innen und aussen feuerverzinkten Druckkessel mit Putzloch ist der Motorschutzschalter mit thermischer Auslösung bereits montiert und verdrahtet. Am automatischen Druckschalter kann der Ein- bzw. Aus-Schaltdruck problemlos reguliert werden. Das nötige Luftkissen für den Druckausgleich wird selbstständig durch eine spezielle Belüftungsautomatik aufgebaut und später auch erneuert. Der an jeder Anlage montierte Wasserstandsanzeiger mit Manometer zeigt Ihnen jederzeit das Wasserniveau und den Druck an.

**ERAG AG, Arnegg**

### **John-Deere- Obstbautraktoren neu überarbeitet**

Die John-Deere-Obstbautraktoren-serie, welche seit 1987 gebaut wird, ist in bezug auf Komfort und Ausrüstung noch einmal stark verbessert worden.



Neu kann das Synchrogetriebe mit einer 20%igen Untersetzung als Vorschaltstufe geliefert werden. Diese Vorschaltstufe ermöglicht es vor allem im Hauptarbeitsbereich (2-8 km/h), zwischen wesentlich mehr Gängen zu wählen. Der Schalthebel ist ergonomisch optimal auf der linken Seite des Armaturenbrettes positioniert.

Mit dem Ziel, die Bedienungsfreundlichkeit zu optimieren, wurden verschiedene Bedienungshebel ergonomisch verbessert. Ein höhenverstellbares Lenkrad ermöglicht allen Fahrern eine bequeme Körperhaltung.

Durch den Einbau von Dämmplatten konnte der Geräuschpegel reduziert werden.

Die John-Deere-Plantagetraktoren 1445 F - 2345 F, welche durch ihre Leistungsfähigkeit und Wirtschaftlichkeit bestens bekannt sind, setzen durch die Einführung dieser Verbesserungen auch in bezug auf Bedienungsfreundlichkeit in dieser Kategorie neue Massstäbe.

**Matra Zollikofen**

### **Autoabgaskatalysatoren auch für Dieselbetrieb**

Für die Reinigung von Automobilabgasen haben sich platinmetallhaltige Katalysatoren als am wirksamsten durchgesetzt. Die Platinmetalle bewirken u.a., dass die Katalysatoren schon kurz nach dem Kaltstart ihre optimale Arbeitstemperatur erreichen, sie stellen andererseits aber auch einen wesentlichen Faktor der gesamten Katalysatorkosten dar. Die Verminderung dieser teuren Metalle in den Katalysatoren bei unverändert hoher Katalysatorleistung ist daher ein Schwerpunkt der Forschungsbe-mühungen der Degussa. Die Haupt-richtungen dieser Arbeiten sind der Ersatz der teuren durch billigere Platinmetalle (z.B. der Austausch von Platin gegen Palladium) und die Reduzierung der Gesamtmenge an Platinmetallen pro Katalysator. Beides geschieht in enger Zusammenarbeit mit den Motorenherstellern unter Be-rücksichtigung der vorgegebenen Bedingungen.

### **Modifizierter Katalysator für Diesel**

Im Rahmen der Forschungsbemü-hungen auf dem Gebiet der Reini-gung von Dieselabgasen hat die De-gussa zusammen mit der Volkswagen AG einen modifizierten Katalysa-tor auf einem wabenförmigen Kera-mikträger entwickelt und dabei einen bemerkenswerten Fortschritt erzielt: Dieser Katalysator entfernt die im Ab-

gas vorhandenen kondensierbaren Kohlenwasserstoffe, die als Partikel zählen, so weitgehend, dass die Mo-toren schon heute die erst 1992 in Kraft tretenden Abgasbestimmungen mit Abstand erfüllen. Zusätzlich wer-den auch die gasförmigen Schad-stoffe reduziert und sind damit kaum noch festzustellen. Dabei dämpft der Katalysator die Dieselgeräusche merklich und hat keinen signifikanten Einfluss auf den Kraftstoffverbrauch.

### **Verzeichnis der Inserenten**

Aebi + Co. AG, Burgdorf	44
Aebi Robert AG, Zollikofen	32
Agrar, Wil	6
Agritec Griesser, Andelfingen	44
Agromont AG, Rotkreuz	U.S. 4
Allamand SA, Morges	30
Almag, Selzach	11
Amagosa AG, Gossau	48
ATB Luzern AG, Buttisholz	48
ATV Walter Hübscher, Gachnang	2
Bieri Blachen, Grosswangen	47
Blaser AG, Hasle	U.S. 2
Bucher Guyer AG, Niederweningen	10
Chappuis, Willisau	32
CPO Ersatzteile AG, Stüsslingen	47
Eggeler + Partner, Zürich	11
Erag, Arnegg	2, 7, 11, 22, 32, 46
Ford Motor Company, Zürich	45
Fritsche Paul, Flawil	32
Gehrig AG, Ballwil	15
Gerber R.W., Muri	46
Goodyear Suisse SA, Hegnau	20
Grüter, Eschenbach	2
HKS-Fördertechnik, Trüllikon	46
Huber W., Lengnau	9
Hürlimann, Schwarzenbach	1, 3
Kaufmann, Lömmenschwil	7
Kleber SA, Zürich	U.S. 3
Köb, Kriens	7
Kolb Eugen, Göttingen	44
Konkurswaren-Verkauf, Mägenwil	42
Krefina, St. Gallen	2
Lochmann Gerhard, Kalterbrunn	46
Müller Max, Mönchaltdorf	22
Pneu Shop Junod, Pfäffikon	47
Procedata, Boswil	47
Renold Heinz, Buttisholz	4
Rohrer-Marti AG, Dällikon	5
Roth, Neuenhof	47
Schaad Gebr., Subingen	22
Schmid AG, Eschlikon	26
Service Company AG, Oberbipp	36
Straub Ernst AG, Koppigen	12
Uninorm AG, Boswil	9
Würgler AG, Affoltern a. A.	33
Zaugg Gebr. AG, Eggwil	2, 4
Zemp Gebr., Wolhusen	4
Zumstein, Bätterkinden	7